

**MARKED UP COPY OF AMENDMENT PURSUANT TO 37 CFR § 1.121 (b)(1)(iii)**

Page 1, line 4 to page 1, line 11.

**BACKGROUND [OF THE INVENTION]**

**[1. Field of the Invention]**

This [invention] disclosure relates to the design, development and distribution of computer systems and, more particularly, to a technique for automatically providing the desired language translation of textual components of a software program, the translation to be provided concurrently with the installation of the program during assembly/manufacture of the computer system.

**[2. Description of the Related Art.]**

Page 3, line 6 to page 3, line 22.

Although [the invention described and claimed in] U.S. Patent Number 5,903,859 undeniably represents a significant breakthrough in the development, maintenance and support of software systems in multiple-language versions, the subject [invention] disclosure further advances the state of the art by affording a technique for implementing multiple-language versions of software programs that are to be installed in computer systems that are specifically preconfigured at the time of system assembly, according to the particular requirements of an individual customer. In particular, in the context of a computer system assembly process designed to accommodate the specific requirements of individual customers on an ad hoc basis, it has been found desirable, if not necessary, to download portions, if not all, of the software at the time of system assembly. The computer's operating system software is a primary example of software that must be installed concurrently with the assembly of the computer system. Accordingly, in this context what is

desired is an efficient and convenient technique for translating textual portions of the operating system or other software, including software that depends on or is controlled by the operating system, at the time of downloading that software during the course of system assembly.

Page 4, line 3 to page 6, line 25.

In a manner to be made presently clear, a notable improvement is realized by the subject [invention] disclosure, wherein only a single installation script is required to launch necessary translations of software that contains textual portions, such as messages, that depend on the prevailing operating system and desired language translation.

#### SUMMARY [OF THE INVENTION]

The above and other objects, advantages and [capabilites] capabilities are [acheived] achieved in one aspect [of the invention] by a method of installing desired-language translation of software in a computer system at the time the computer system is assembled. According to the method, a record is created, in response to a customer's order, that comprises identifiers that specify which software is to be installed in the computer system. Operating system software is installed, as determined by a first identifier that identifies the type of operating system and a desired-language. A second identifier that identifies other software to be installed is read from the record and is parsed to a call to a batch file that constitutes an installation script. The installation script causes a native-language version of the other software to be installed in the computer system and in turn, calls a translation script. Based on the type of file in which the other software is stored, and on the installed operating systems, the translation script selects a translation routine from a set of available translation routines. Based on the desired-language

translation, the selected translation routine [identifiers] identifies native-language textual portions of the other software and substitutes desired-language translations.

A cognate embodiment of the [invention] disclosure is represented in a method of providing the appropriate translation of textual portions of a source code program to be installed in a computer system in the course of assembling the system. The method comprises [the steps of] (a) reading a file to determine the source code program, and the corresponding selected language version of that source code program, to be installed in the computer system; (b) calling a translation string set that corresponds to the source code program; (c) reading from the translation string set the translation strings required by the selected language version; (d) searching a file that constitutes at least a portion of the source code program to find a string; (e) finding among the translation strings read in Step (c) a matching string that matches the string found in Step (d); and (f) substituting into a given file the matching string found in Step (e) for the string found in Step (d).

Another aspect [of the invention] is embodied in a computer system in which there is installed a source code program with translated textual components. The appropriately translated textual components are installed, during assembly of the computer system, by initially reading a (system description record) file to identify the source code program, and the selected language version of the textual components of that program, that are to be installed in the computer system. A call is then made to a translation string set that corresponds to the program, and the translation strings that apply to the selected language version of the program are read from the string set. Subsequently, a textual string is located in the program and a matching, appropriately translated, string is found among the strings previously read from the translation string set. The matching string is then substituted for the string that had been formerly embedded in the source code program.

[In a] A further aspect[, the invention] represents a method of translating text portions of software, concurrently with the loading of the software into a computer system. According to the method, the software to be installed is identified. A first utility associated with the software to be installed reads language-specific files associated with the software. A second utility, specific to the applicable language translation of the software, substitutes the necessary text translations into the language-specific file.

Yet another aspect [of the invention] is embodied in a system for installing software into a computer, as the computer is assembled. The system comprises a server that stores a native-language version of the software and comprises means, such as a LAN, for coupling the server to the computer during software installation. A system description record (SDR), created in response to a customer order, contains an identifier that [specifies] specifies the software to be installed in the computer. An installation script, stored on the server, operates in response to the identifier to cause the native-language version of the software to be downloaded via the LAN to the computer. A translator script, also stored on the server, is called by the installation script and, in turn, selectively calls one of a set of translation routines in that identify text strings in the software that need to be translated and that substitute the desired-language translation for the identified strings.

The [invention] disclosure is similarly realized in a server, or equivalent processor, coupled to a computer system that is to be preconfigured in response to a customer's order. The server includes an installation utility for installing software in the computer system during assembly. An installation script running on the server operates in response to a software identifier to cause a [native-language] native-language version of software to be downloaded from the server to the computer system. The server also runs a translation script that, when called by the installation script, selects a translation routine from a set of such routines, wherein the selected

routine identifies native-language text strings in the downloaded software and substitutes the desired-language translations for the identified native-language strings.

## BRIEF DESCRIPTION OF THE DRAWINGS

The present [invention] disclosure may be better understood, and its numerous objects, features, and advantages made apparent to those skilled in the art by referencing the accompanying drawings, in the several figures of which like numerals identify identical elements, and wherein:

FIG. 1 is a flow diagram depicting a method[, in accordance with the subject invention,] of automatically translating text files during the downloading of software into a computer system at the time of system assembly.

Page 7, line 4 to page 7, line 6.

For a thorough understanding of the subject [invention] disclosure, reference is made to the following Description, which includes the appended Claims, in connection with the above-described Drawings.

Page 8, line 1 to page 9, line 2.

In order to assemble the computer system in conformance with the customer's orders, the SDR is read and hardware components of the system are installed. In a preferred embodiment [of the invention], software components are installed subsequent to the installation of hardware. Installation of software components is realized through use of the combined hardware/software system depicted in Figure 2.

As may be seen from Figure 2, during the assembly process, the computer system, presumably with all optional hardware components in place, but as yet no software installed, is connected to a server 1. In the contemplated factory environment, the computer assembly is coupled to the server through a local area network (LAN), but other connecting mechanisms, such as direct cabling, are contemplated[ by the invention]. As with installation of the customer-selected hardware components, software installation is driven by the SDR. That is to say, the software components to be installed in the computer system are specified by, or derived from, information contained in the SDR that was created in response to the customer's order. Installation of software is facilitated by a set of installation utilities known as the Thompson Toolkit (TTK) 11, which is commercially available from Thompson Automation, Inc., Portland, Oregon. In essence, TTKI I is a UNIX<sup>TM</sup> compatible command system that consists of two major components: the TTK shell and the TTK Utility Commands. The TTK shell is a command interpreter that may be invoked as a program from a number of operating systems, including DOS, OS/2, Windows NT or Windows 95. The TTK shell may be used both for command entry and for shell script execution. The TTK Utility Commands perform a variety of necessary computer-system tasks. The set of TTK Utility Commands consists of two types: "external" commands and "internal" commands. External commands [as] are supplied as stand-alone executable programs, also known as ".exe" files. All TTK external commands can be run either from the TTK shell or directly [form] from a compatible operating system command interpreter. Internal commands are executed directly by the TTK Shell and therefore can be invoked only from the TTK Shell or by running a shell script. A thorough understanding of the operation and capabilities of TTK11 may be had from the user's manual entitled "Thompson Toolkit," published by Thompson Automation, Inc. and [hereby] herein incorporated by reference. In a preferred embodiment [of the invention], TTK11 resides and runs on server 1.

Page 9, line 22 to page 10, line 4.

For purposes of [explication] explanation, it may be assumed that the next data item to be read from the SDR identifies the video driver that is required by the graphics adapter card selected by the customer. The video driver will similarly be identified by an alphanumeric part number and will appear as a data item in the SDR. Assuming, for pedagogical purposes, that the part number corresponding to the video driver is "fish 6", then based on that part number, a parser 3 parses a table file (not shown) to determine the installation script that must be run in order to install and properly translate the video driver. In essence, parser 3 operates to parse the part number into a call to a batch file that contains the installation script. In this instance the batch file is found to contain the following commands:

- unzip.sh fish6all ZN4
- ltrans.sh C:\winnt\inf\video.inf

Page 12, line 9 to page 12, line 23.

From the above, it may be seen that the translation script anticipates text files of more than one type. Specifically, in the embodiment described herein, four types of files are accommodated by the translation script. However, the [invention] disclosure comprehends any reasonable number of text files as necessary. These file types are similarly identified by an extension on the installation script command "ltrans.sh [ ]. EXT," where "EXT" corresponds to one of the text file types. In the embodiment described, these files are identified by the acronyms: ISS, INF, SCR, and WYL. For example, an ISS file is a text file that contains answers to queries posed by software such as Install Shield, well known to those familiar with the art. Similarly, an INF file corresponds to a driver installation program used by Windows-type operating systems. The character of the text-type files does not represent an aspect of the subject

[invention] disclosure. However, it is germane to the [invention] disclosure that the installation script and translation script recognize different text file types. In addition, operation of the translation routines is predicated on knowledge of the text strings that are confronted in the respective text files.

Page 14, line 1 to page 14, line 28.

From the above, it may be appreciated that the subject [invention] disclosure offers significant operational improvements and advantages with respect to heretofore known approaches to translating textual portions of software programs. Perhaps paramount is the fact that the [invention] disclosure enables textual portions of software to be translated into the desired language substantially contemporaneously with the installation of that software into a customer-specified computer system. As a result, only a single native-language version of that software need be stored for downloading into computer-systems, irrespective of the operating system and desired language specified by the customer. Furthermore, rather than requiring a customized installation script for each combination of text file, operating system and desired language, the [invention] disclosure requires only a single installation script for each language-sensitive software program.

Although the [invention] disclosure has been described with respect to the specific exemplary embodiments set forth above, [the invention] it is not necessarily limited to those embodiments. Various modifications, improvements, and additions may be implemented by those with skill in the art, and such modifications, improvements and additions will not depart from the scope of the [invention] disclosure, as defined by the appended Claims. For example, in order to conveniently and clearly present a description of the preferred embodiment [of the invention], the TTK installation utility, the installation script, the translation script, and the translation routines are all indicated as resident on the server. However, it is recognized that other approaches to the indicated



partitioning of these functions, or their distribution to more than one processor, represents an insubstantial deviation from the embodiment [of invention] described above. Therefore, the Claims below are intended to embrace all modifications, variations and improvements that fall within the true spirit and scope of the [invention] disclosure, as well as substantial equivalents thereof. Accordingly, other embodiments [of the invention], not particularly described herein, are nonetheless not excluded from the scope of the [invention] disclosure, which is defined by the [following] Claims[:].

**MARKED UP COPY OF AMENDED CLAIMS 1, 3, 5, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 17 AND 21**  
**PURSUANT TO 37 CFR §1.121 (c)(1)(ii)**

1. (Amended) A method of installing desired-language translations of software in a computer system, the software to be installed, at the time of assembly of the computer system, in response to a customer's order, the method comprising [the steps]:
- (a) creating a record that comprises identifiers that specify software to be installed in 5 the computer system;
  - (b) reading, from the record, a first identifier that identifies operating system software to be installed in the computer system;
  - (c) based on the first identifier, establishing a first variable that specifies the operating system type and a second variable that specifies a desired language;
  - (d) reading, from the record, a second identifier that identifies other software to be installed in the computer system;
  - (e) parsing the second identifier into a call to a batch file that (i) causes a native language version of the other software to be installed in the computer system and (ii) calls a translation script;
  - (f) running the translation script so as to select a translation routine from a plurality of available translation routines, wherein the translation routine is selected in accordance with the first variable; and
  - (g) running the selected translation routine so that, in response to the second variable, native-language textual portions of the other software are identified and desired-language translations are substituted for identified native language textual portions.

3. (Amended) A method of assembling a computer system in accordance with a customer order and for translating software at the time the software is installed during the course of the computer system assembly process, the method comprising [the steps]:

- (a) receiving a customer order specifying software to be installed in the system;
- (b) creating a record that corresponds to the customer order;
- (c) installing software in the system, which software is identified by an identifier;
- (d) calling a script that is determined by the identifier; and
- (e) running the script so as to:
  - (i) identify textual portions of that software that require translation; and
  - (ii) substitute, for the identified portions, translations required in accordance with the customer order.

5. (Amended) A method of [assembling] assembling a computer system as defined in Claim 3, wherein the identifier is parsed so as to locate a file that (i) causes a native-language version of the software to be installed on the computer system and (ii) calls a translation script.

7. (Amended) A method of [assembling] assembling a computer system as defined in Claim 5, wherein the translation script calls a translation routine from a set of available translation routines, wherein the translation routine is called in response to information contained in the identifier, and wherein the translation routine identifies textual portions of the software that are to be translated and substitutes the desired language translations for the identified textual portions.

9. (Amended) A computer system assembled, in response to a customer order, according to the method comprising:

- (a) receiving a customer order specifying software to be installed in the system;
- (b) creating a record that corresponds to the customer order;
- (c) installing software in the system, which software is identified by an identifier;
- (d) calling a script that is determined by an identifier; and
- (e) running the script so as to:
  - (i) identify textual portions of that software that require translation; and
  - (ii) substitute, for the identified portions, translations required in accordance with the customer order.

12. (Amended) A method of providing the desired translation of textual portions of a source code program to be installed in a computer system, the method comprising [the steps]:

- (a) reading a file to determine the source code program and the corresponding desired language version of that source code program to be installed in the computer system;
- (b) calling a translation string set that corresponds to the source code program;
- (c) reading from the translation string set the translation strings required by the desired language version;
- (d) searching a file that constitutes at least a portion of the source code program to 11 find a text string;
- (e) finding among the translation strings read in Step (c) a matching string that matches the text string found in Step (d); and
- (f) substituting into the file the matching string found in step (e) for the string found in Step (d)

13. (Amended) A computer system comprising an installed software program, wherein the program includes translated textual portions that have been provided in accordance with the method comprising:

- (a) identifying the program and the corresponding desired language version of that program;
- (b) reading a file containing native-language textual portions of the program;
- (c) calling a translation string set that is based on the program;
- (d) reading from the translation string set a native-language string applicable to the program;
- (e) locating the native-language string in the program; and
- (f) substituting a desired-language translation for the native-language textual string in the program.

14. (Amended) A computer system as defined in Claim 13 wherein the program includes translated textual portions that have been provided in accordance with a method that further includes [the additional step]:

- (g) repeating step (d) and step (e) until all native-language strings contained in the translation string set are located in the program and desired-language translations have been substituted for the native-language strings.

15. (Amended) A method of translating text portions of software substantially concurrently with the downloading of the software into a computer system in the course of assembling the computer system, the method comprising [the steps]:  
reading an identifier that identifies the software to be installed in the computer system  
and that is associated with a first software script;  
through operation of the first script, reading a language-specific file associated with  
the software and installing a native-language version of the software on  
the computer system; and  
through the operation of a second software script, substituting desired language  
translations into the language-specific file.

17. (Amended) A method of translating text portions of software during installation of the software in a computer system, the method comprising [the steps]:  
(a) creating a system description record (SDR) that identifies software to be installed  
in the computer system;  
(b) establishing a global variable that specifies the language into which the text  
portions are to be translated;  
(c) reading an identifier from the SDR that specifies software to be installed in the  
computer system;  
(d) based on the identifier, calling a first script that causes a native-language version  
of the software to be installed in the computer system;  
(e) calling a second script;  
(f) running the second script so as to select a translation routine from a number of  
available translation routines, wherein the translation routine that is  
selected depends the desired language translation of that software; and  
(g) running the translation routine so that text portions of the software are translated  
into the desired language.

21. (Amended) A system for installing software in a computer system in response to a [custmner] customer order, the system comprising:

- a server storing a native-language version of the software;
- means for coupling the computer system to the server during installation of software;
- a system description record, accessible to the server, created in response to a customer order and containing an identifier that specifies the software to be installed in the computer system;
- an installation script, stored on the server, that operates in response to the identifier to cause the native-language version of the software to be downloaded to the computer system; and
- a translation script, stored on the server, that is called by the installation script and that, in turn, calls a translation routine from a number of available translation routines, wherein the translation script calls a translation routine depending on the desired language translation of the software.

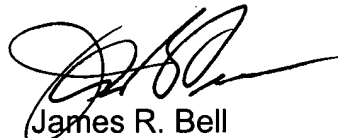
**REMARKS**

Minor changes have been made to the specification. Claims 1, 3, 5, 7, 9, 12, 13, 14, 15, 17 and 21 are amended and Claims 1-32 remain in the application.

Entry of this amendment to the specification and claims prior to Examination is courteously solicited.

No new matter is added by the amendments herein.

Respectfully submitted,



James R. Bell  
Registration No. 26,528

Dated: 8-16-02  
HAYNES AND BOONE, L.L.P.  
901 Main Street, Suite 3100  
Dallas, Texas 75202-3789  
Telephone: 512/867-8407  
Facsimile: 512/867-8470

A-136066.1

I hereby certify that this correspondence is being deposited with the United States Postal Service as first class mail in an envelope addressed to: Commissioner For Patents, Washington, D.C. 20231	
on	<u>8/16/02</u>
Date	<u>8/16/02</u>
Signature	<u>Nishi Pasarya</u>
Typed or Printed name of person signing Certificate	